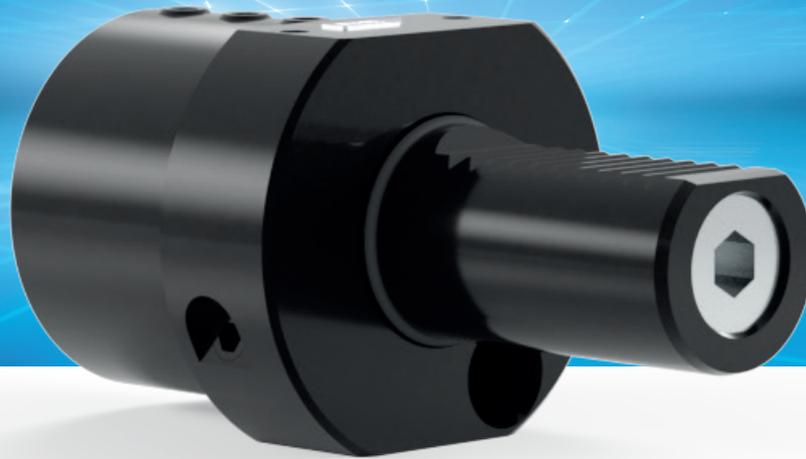


Precision meets Motion



Bedienungshinweis

EWS . *Werkzeughalter*
nach DIN ISO 10889-6

Operating note

EWS . *Tool holder*
according to DIN ISO 10889-6

EWS
Tool Technologies

EWS Werkzeughalter nach DIN ISO 10889-6 / EWS tool holder according to DIN ISO 10889-6

Beim Einsatz von Werkzeughaltern mit einer durchgehenden Anschlagschraube im Schaft muss zur Abdichtung gegen Kühlmittelaustritt **immer** der jeweilig passende **Verschlussstopfen** montiert sein!

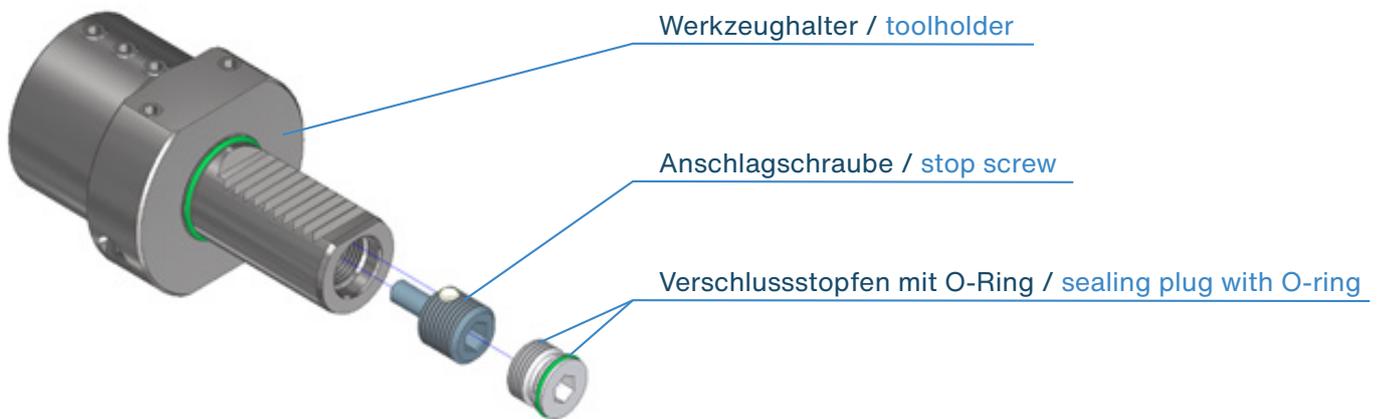
Dabei muss der O-Ring des Verschlussstopfens korrekt eingelegt sein und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

When using tool holders with a continuous stop screw in the shaft, the appropriate sealing plug must **always** be fitted to seal against **coolant leakage**! The O-ring of the sealing plug must be inserted correctly and be in perfect condition.



Achtung: Durch Kühlmittleintritt in den Werkzeugrevolver kann ein innenliegender Antrieb erheblich beschädigt werden!

Attention: If coolant gets inside the tool turret, an internal drive can be severely damaged!



Anzugsmomente Verschlussstopfen / Tightening torques sealing plug



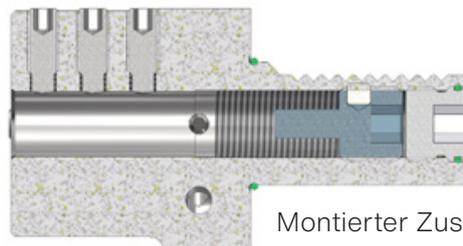
Die folgenden Anzugsmomente (MA) für die Verschlussstopfen sind unbedingt zu beachten!
The following tightening torques (MA) for the sealing plugs must be observed!

VDI 25 → MA = 25 Nm

VDI 30 → MA = 30 Nm

VDI 40 → MA = 40 Nm

VDI 50 → MA = 50 Nm



Montierter Zustand / assembled state

Artikelnummern Verschlussstopfen mit O-Ring / Part numbers sealing plugs with O-ring

VDI 25 → BG-VS -M14X1.5-S25xx

VDI 30 → BG-VS -M18X1.5-S30xx

VDI 40 → BG-VS -M22X1.5-S40xx

VDI 50 → BG-VS -M28X1.5-S50xx



Stand / updated: 08/2021